

Foreign Names Information Bulletin Number 3

PURPOSE OF THIS BULLETIN

Continuing changes in various parts of the world have necessitated a publication that provides appropriate information on changes in the names of countries, first-order administrative divisions (such as a state in the United States), important populated places, and other significant geographic features. In order to satisfy that requirement, the U.S. Board on Geographic Names (BGN) has initiated the publication of the *Foreign Names Information Bulletin*.

This third bulletin provides former names and new names of major features approved by BGN since the issuance of the second bulletin in June 1992. Further issues of the bulletin will be published as often as is considered necessary. To receive a copy of the current issue or previous issues, please call one of the following numbers:

Washington, DC area:	(301) 227-2495
Outside the Washington, DC area:	(800) 826-0342
AUTOVON:	(DSN) 287-2495

To be placed on a mailing list to receive all future issues automatically, please call (301) 227-2360.

The *Foreign Names Information Bulletin* supplements the quarterly publication, *Foreign Names Decisions of the U.S. Board on Geographic Names*. Requests for the latter publication should be addressed to:

Director
DMACSC
ATTN: PMSR
6001 MacArthur Boulevard
Bethesda, MD 20816-5001

INTERPRETATION OF ENTRIES

- Names from languages not using Roman script have been romanized by means of romanization systems approved by BGN and its U.K. counterpart, the Permanent Committee on Geographical Names for British Official Use (PCGN). In Bulletin No. 3, romanized spellings are shown in all names (other than conventional names) in the following country listings: Afghanistan, Armenia, Azerbaijan, Belarus, China, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan, and Yugoslavia*.
- **Bolded** parts of names identify short-form names. Both short-form and long-form names are approved for use.
- Conventional names are English-language names which are in current usage and which are approved by BGN.
- Diacritics are graphic marks, usually occurring above or below a letter, indicating differences in pronunciation or meaning, as compared to an unmarked letter of the alphabet. Examples are the acute accent (´) and the cedilla (¸).
- The conventional name **Byelarus**, which appeared in Bulletin No. 1, was subsequently changed to **Belarus**, in order to conform to the English-language spelling preferred by the Belarusian government. The BGN/PCGN transliterated form of the Cyrillic spelling **Беларусь**, however, remains the same, i.e., **Byelorus'**, as does the English name of the country's official language, i.e., **Byelorussian**.

* The United States view is that the Socialist Federal Republic of Yugoslavia has dissolved and that none of the successor states represents its continuation.

DESIGNATION CODES AND DESIGNATIONS

ADM1	first-order administrative division (for example, a province)
GULF	gulf
ISL	island
LK	lake
PCL	political entity (undifferentiated)
PCLI	independent political entity
PPLIX	section of independent political entity
PPL	populated place
RGN	region
RSV	reservoir
STM	stream
ZN	zone

Former Yugoslavia



CONTENTS

<u>Country</u>	<u>Page</u>
1. AFGHANISTAN	1
2. ARMENIA	1
3. ARUBA	1
4. AZERBAIJAN	1
5. BELARUS	1
6. BOSNIA AND HERZEGOVINA	1
7. CHINA	2
8. CROATIA	2
9. CZECHOSLOVAKIA	2
10. IRAQ-SAUDI ARABIA NEUTRAL ZONE	2
11. KAZAKHSTAN	3
12. KYRGYZSTAN	5
13. LATVIA	6
14. MOLDOVA	6
15. RUSSIA	6
16. SLOVENIA	6
17. TAJIKISTAN	7
18. TURKEY	7
19. TURKMENISTAN	7
20. UKRAINE	8
21. UZBEKISTAN	8
22. WALLIS AND FUTUNA	9
23. YUGOSLAVIA*	10

*Former Name**New Name***1. AFGHANISTAN**

Amu Darya [conventional];
 Āmū Daryā [AFGHANISTAN];
 Amudar'ya [SOVIET UNION]:
 STM 43°40'N 59°01'E

Amu Darya [conventional];
 Āmū Daryā [AFGHANISTAN];
 Amudaryo [UZBEKISTAN];
 Amyderya [TURKMENISTAN];
 Dar'yoi Amu [TAJIKISTAN]:
 STM 43°40'N 59°01'E

2. ARMENIA

Kumayri:
 PPL 40°48'N 43°50'E

Gyumri:
 PPL 40°48'N 43°50'E

3. ARUBA

Aruba:
 ADM1 12°30'N 69°58'W

Aruba:
 PCLIX 12°30'N 69°58'W

4. AZERBAIJAN

Azerbaijan [short form];
 Azerbaijani Republic [long form]:
 PCLI 40°30'N 47°30'E

Azerbaijan [conventional short form];
 Azerbaijani Republic [conventional long form];
Azərbayjan Respublikasy [Azerbaijani]:
 PCLI 40°30'N 47°30'E

5. BELARUS

Byelarus, Republic of [conventional];
 Respublika **Byelarus'** [Byelorussian]:
 PCLI 53°00'N 28°00'E

Belarus, Republic of [conventional];
 Respublika **Byelarus'** [Byelorussian]:
 PCLI 53°00'N 28°00'E

6. BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bosnia and Hercegovina:
 PCLI 44°15'N 17°50'E

Bosnia and Herzegovina, Republic of [conventional];
 Republika **Bosna i Hercegovina** [Serbocroatian]:
 PCLI 44°15'N 17°50'E

*Former Name**New Name***7. CHINA**

Ertix He [CHINA];
 Chërnyy Irtysh [SOVIET UNION]:
 STM 47°52'N 84°16'E

Ertix He [CHINA];
 Qara Ertis [KAZAKHSTAN]:
 STM 47°52'N 84°16'E

8. CROATIA

Croatia:
 PCLI 45°10'N 15°30'E

Croatia, Republic of [conventional];
 Republika **Hrvatska** [Serbocroatian]:
 PCLI 45°10'N 15°30'E

Hrvatska [Serbocroatian];
 Croatia [conventional]:
 RGN 45°00'N 15°30'E

Delete

Ploče:
 PPL 43°04'N 17°26'E

Kardeljevo:
 PPL 43°04'N 17°26'E

9. CZECHOSLOVAKIA

Čalovo:
 PPL 47°52'N 17°46'E

Vel'ky Meder:
 PPL 47°52'N 17°46'E

Jur pri Bratislave:
 PPL 48°15'N 17°13'E

Svätý Jur:
 PPL 48°15'N 17°13'E

Šafárikovo:
 PPL 48°25'N 20°20'E

Tornal'a:
 PPL 48°25'N 20°20'E

Sládečkovce:
 PPL 48°14'N 17°56'E

Močenok:
 PPL 48°14'N 17°56'E

10. IRAQ-SAUDI ARABIA NEUTRAL ZONE

Iraq-Saudi Arabia Neutral Zone:
 ZN 29°10'N 45°30'E

Delete (Entity no longer exists.)

*Former Name**New Name***11. KAZAKHSTAN**

Aktyubinsk:
PPL 50°17'N 57°10'E

Balkhash, Ozero [Russian];
Lake Balkash [conventional]:
LK 46°00'N 74°00'E

Chelkar:
PPL 47°50'N 59°36'E

Chërnyy Irtysh [SOVIET UNION];
Ertix He [CHINA]:
STM 47°52'N 84°16'E

Chimkent:
PPL 42°18'N 69°36'E

Dzhambul:
PPL 42°54'N 71°22'E

Dzhetygara:
PPL 52°11'N 61°12'E

Gur'yev:
PPL 47°07'N 51°53'E

Irtysh:
STM 61°04'N 68°52'E

Ishim:
STM 57°42'N 71°12'E

Kapchagay:
PPL 43°53'N 77°05'E

Kapchagayskoye Vodokhranilishche:
RSV 43°45'N 78°00'E

Aqtöbe:
PPL 50°17'N 57°10'E

Balqash Köl [Kazakh];
Lake Balkash [conventional]:
LK 46°00'N 74°00'E

Shalqar:
PPL 47°50'N 59°36'E

Qara Ertis [KAZAKHSTAN];
Ertix He [CHINA]:
STM 47°52'N 84°16'E

Shymkent:
PPL 42°18'N 69°36'E

Zhambyl:
PPL 42°54'N 71°22'E

Zhetiqlara:
PPL 52°11'N 61°12'E

Atyraū:
PPL 47°07'N 51°53'E

Ertis [KAZAKHSTAN];
Irtysh [RUSSIA]:
STM 61°04'N 68°52'E

Esil [KAZAKHSTAN];
Ishim [RUSSIA]:
STM 57°42'N 71°12'E

Qapshaghay:
PPL 43°53'N 77°05'E

Qapshaghay Bögeni:
RSV 43°45'N 78°00'E

<i>Former Name</i>			<i>New Name</i>		
<u>KAZAKHSTAN</u> (cont’)					
Karabutak:			Qarabutaq:		
PPL	49°59'N	60°14'E	PPL	49°59'N	60°14'E
Karaganda:			Qaraghandy:		
PPL	49°50'N	73°10'E	PPL	49°50'N	73°10'E
Kara-Kul’:			Qaraköl:		
PPL	46°53'N	55°28'E	PPL	46°53'N	55°28'E
Karatau:			Qarataū:		
PPL	43°10'N	70°28'E	PPL	43°10'N	70°28'E
Karaul:			Qaraūyl:		
PPL	48°57'N	79°15'E	PPL	48°57'N	79°15'E
Karkaralinsk:			Qarqaraly:		
PPL	49°26'N	75°30'E	PPL	49°26'N	75°30'E
Kaskelen:			Qaskeleng:		
PPL	43°12'N	76°37'E	PPL	43°12'N	76°37'E
Kaskelen:			Qaskeleng:		
STM	43°52'N	77°12'E	STM	43°52'N	77°12'E
Kazakhskiy Melkosopochnik:			Saryarqa:		
RGN	49°00'N	72°00'E	RGN	49°00'N	72°00'E
Kazakhstan , Republic of			Kazakhstan , Republic of [conventional];		
PCLI	48°00'N	68°00'E	Qazaqstan Respublikasy [Kazakh]:		
			PCLI	48°00'N	68°00'E
Kotyrgol’:			Qotyrgöl:		
PPL	52°57'N	70°26'E	PPL	52°57'N	70°26'E
Kurylys:			Qurylys:		
PPL	48°06'N	51°36'E	PPL	48°06'N	51°36'E
Kushmurun:			Qusmuryñ:		
PPL	52°27'N	64°36'E	PPL	52°27'N	64°36'E

<i>Former Name</i>			<i>New Name</i>		
<u>KAZAKHSTAN</u> (cont')					
Kushmurun, Ozero:			Qusmurn Köli:		
LK	52°40'N	64°48'E	LK	52°40'N	64°48'E
Kustany:			Qostanay:		
PPL	53°10'N	63°35'E	PPL	53°10'N	63°35'E
Kzyl-Orda:			Qyzylorda:		
PPL	44°48'N	65°28'E	PPL	44°48'N	65°28'E
Novokazalinsk:			Zhangaqazaly:		
PPL	45°50'N	62°10'E	PPL	45°50'N	62°10'E
Novyy Uzen':			Zhangaözen:		
PPL	43°18'N	52°48'E	PPL	43°18'N	52°48'E
Semipalatinsk:			Semey:		
PPL	50°28'N	80°13'E	PPL	50°28'N	80°13'E
Tselinograd:			Aqmola:		
PPL	51°10'N	71°30'E	PPL	51°10'N	71°30'E
Ural:			Zhayyq [KAZAKHSTAN]; Ural [RUSSIA]:		
STM	47°00'N	51°48'E	STM	47°00'N	51°48'E
Ural'sk:			Oral:		
PPL	51°14'N	51°22'E	PPL	51°14'N	51°22'E
Ust'-Kamenogorsk:			Öskemen:		
PPL	49°58'N	82°40'E	PPL	49°58'N	82°40'E

12. KYRGYZSTAN

Dzhalal-Abad:			Jalal-Abad:		
PPL	40°56'N	73°00'E	PPL	40°56'N	73°00'E
Issyk-Kul':			Ysyk-Köl:		
PPL	42°28'N	76°12'E	PPL	42°28'N	76°12'E

*Former Name**New Name***13. LATVIA**

Stučka:

PPL 56°35'N 25°12'E

Aizkraukle:

PPL 56°35'N 25°12'E

14. MOLDOVA**Moldova**, Republic of:

PCLI 47°00'N 29°00'E

Moldova, Republic of [conventional];Republica **Moldova** [Romanian]:

PCLI 47°00'N 29°00'E

15. RUSSIA

Irtysh:

STM 61°04'N 68°52'E

Irtysh [RUSSIA];

Ertis [KAZAKHSTAN]:

STM 61°04'N 68°52'E

Ishim:

STM 57°42'N 71°12'E

Irtysh [RUSSIA];

Ertis [KAZAKHSTAN]:

STM 57°42'N 71°12'E

Petrokrepost':

PPL 59°57'N 31°02'E

Shlissel'burg

PPL 59°57'N 31°02'E

Ural:

STM 47°00'N 51°48'E

Ural [RUSSIA];

Zhayyq [KAZAKHSTAN]:

STM 47°00'N 51°48'E

16. SLOVENIA

Slovenia:

PCLI 46°15'N 15°10'E

Slovenia, Republic of [conventional];Republika **Slovenija** [Slovene]:

PCLI 46°15'N 15°10'E

Slovenija [Serbocroatian];

Slovenia [conventional]:

RGN 46°00'N 15°00'E

Delete

*Former Name**New Name***17. TAJIKISTAN**

Amu Darya [conventional];
 Amudar'ya [SOVIET UNION];
 Āmū Daryā [AFGHANISTAN];
 STM 43°40'N 59°01'E

Amu Darya [conventional];
 Dar'yoi Amu [TAJIKISTAN];
 Āmū Daryā [AFGHANISTAN];
 Amudaryo [UZBEKISTAN];
 Amyderya [TURKMENISTAN];
 STM 43°40'N 59°01'E

Tajikistan, Republic of:
 PCLI 39°00'N 71°00'E

Tajikistan, Republic of [conventional];
 Jumhurii **Tojikiston** [Tajik]:
 PCLI 39°00'N 71°00'E

18. TURKEY

Şirnak:
 PPL 37°32'N 42°28'E

Şirnak:
 PPL 37°32'N 42°28'E

Urfa:
 PPL 37°08'N 38°46'E

Şanlıurfa:
 PPL 37°08'N 38°46'E

19. TURKMENISTAN

Amu Darya [conventional];
 Amudar'ya [SOVIET UNION];
 Āmū Daryā [AFGHANISTAN];
 STM 43°40'N 59°01'E

Amu Darya [conventional];
 Amyderya [TURKMENISTAN];
 Āmū Daryā [AFGHANISTAN];
 Amudaryo [UZBEKISTAN];
 Dar'yoi Amu [TAJIKISTAN];
 STM 43°40'N 59°01'E

Ashgabat [Turkmen];
 Ashkhabad [conventional];
 PPL 37°57'N 58°23'E

Ashgabat:
 PPL 37°57'N 58°23'E

Kara-Bogaz-Gol:
 PPL 41°02'N 52°55'E

Garabogazköl:
 PPL 41°02'N 52°55'E

Kara-Bogaz-Gol, Zaliv:
 GULF 41°00'N 53°15'E

Garabogazköl Aylagy:
 GULF 41°00'N 53°15'E

<i>Former Name</i>	<i>New Name</i>
<u>TURKMENISTAN</u> (cont')	
Kirovsk:	Babadayhan:
PPL 37°42'N 60°23'E	PPL 37°42'N 60°23'E
Turkmenistan:	Turkmenistan [conventional];
PCLI 40°00'N 60°00'E	Türkmenistan [Turkmen]:
	PCLI 40°00'N 60°00'E

20. UKRAINE

Kommunarsk:	Alchevs'k:
PPL 48°30'N 38°47'E	PPL 48°30'N 38°47'E
Nesterov:	Zhovkva:
PPL 50°04'N 23°58'E	PPL 50°04'N 23°58'E
Nikolayev:	Mykolayiv:
PPL 46°58'N 32°00'E	PPL 46°58'N 32°00'E
Rovno:	Rivne:
PPL 50°37'N 26°15'E	PPL 50°37'N 26°15'E

21. UZBEKISTAN

Akkapchigay:	Oqqopchighay:
PPL 37°40'N 67°54'E	PPL 37°40'N 67°54'E
Ak-Kurgan:	Oqqūrghon:
PPL 37°35'N 67°27'E	PPL 37°35'N 67°27'E
Amu Darya [conventional];	Amu Darya [conventional];
Amudar'ya [SOVIET UNION];	Amudaryo [UZBEKISTAN];
Āmū Daryā [AFGHANISTAN];	Amyderya [TURKMENISTAN];
STM 43°40'N 59°01'E	Āmū Daryā [AFGHANISTAN];
	Dar'yoi Amu [TAJIKISTAN];
	STM 43°40'N 59°01'E
Andizhan:	Andijon:
PPL 40°39'N 72°22'E	PPL 40°39'N 72°22'E

<i>Former Name</i>			<i>New Name</i>		
<u>UZBEKISTAN</u> (cont')					
Andizhan:			Andijon:		
PPL	40°45'N	72°22'E	PPL	40°45'N	72°22'E
Dzhar-Kurgan:			Jarqūrghon:		
PPL	37°53'N	67°39'E	PPL	37°53'N	67°39'E
Kokand:			Qūqon:		
PPL	40°30'N	70°57'E	PPL	40°30'N	70°57'E
Koshkupyr:			Qūshkūpir:		
PPL	41°32'N	60°21'E	PPL	41°32'N	60°21'E
Krasnogvardeysk:			Bulunghur:		
PPL	39°46'N	67°16'E	PPL	39°46'N	67°16'E
Kungrad:			Qūnghiroṭ:		
PPL	43°02'N	58°49'E	PPL	43°02'N	58°49'E
Navoi:			Nawoiy:		
PPL	40°09'N	65°22'E	PPL	40°09'N	65°22'E
Samarkand:			Samarqand:		
PPL	39°40'N	66°58'E	PPL	39°40'N	66°58'E

22. **WALLIS AND FUTUNA**

Mata-Utu:			Matâ'utu:		
PPL	13°17'S	176°08'W	PPL	13°17'S	176°08'W
Uvéa, Île:			Uvea, Île:		
ISL	13°18'S	176°10'W	ISL	13°18'S	176°10'W

<i>Former Name</i>	<i>New Name</i>
23. <u>YUGOSLAVIA</u>*	
Crna Gora , Socijalistička Republika [Serbocroatian]; Montenegro [conventional]; ADM1 42°30'N 19°18'E	Montenegro [conventional]; Crna Gora [Serbocroatian]; PCL 42°30'N 19°18'E
Makedonija , Socijalistička Republika [Serbocroatian]; Macedonia [conventional]; ADM1 41°50'N 22°00'E	Macedonia [conventional]; Makedonija [Serbocroatian]; PCL 41°50'N 22°00'E
Srbija , Socijalistička Republika [Serbocroatian]; Serbia [conventional]; ADM1 44°00'N 21°00'E	Serbia [conventional]; Srbija [Serbocroatian]; PCL 44°00'N 21°00'E
Titova Mitrovica: PPL 42°53'N 20°52'E	Kosovska Mitrovica: PPL 42°53'N 20°52'E
Titov Vrbas: PPL 45°34'N 19°39'E	Vrbas: PPL 45°34'N 19°39'E
Yugoslavia , Socialist Federal Republic of [conventional]; Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija [Serbocroatian]; PCLI 44°00'N 19°00'E	Delete

* The United States view is that the Socialist Federal Republic of Yugoslavia has dissolved and that none of the successor states represents its continuation.